

el Salidor

Vol. XXVI No. 41

Week of July 10 through July 16, 2003

Lubbock, TX USA

Limiting supplies may be more costly

Texas Medicaid Cutback Cause Anger Among Poor

By ALAN BERNSTEIN

The disposable cloth strip around Jeremiah Berry's neck costs \$3. It's an emblem for a new controversy about how Texas is trying to save money by cutting health services to the needy.

At home in Missouri City, unable to speak or walk, Jeremiah depends on a breathing machine. He has used the device since his premature birth four years ago.

The machine pushes air into his lungs through a tube in his throat. The cloth strip with Velcro fasteners encircles his neck to hold the tube in place.

Sometimes the disposable strip becomes encrusted with secretions. Sometimes it slackens. Visiting nurses and Jeremiah's mother, hospital worker Chandra Benjamin, think the strip should be replaced at least once a day to keep Jeremiah from getting an infection. So that is what they did for years.

But Texas now says no.

Two months ago, the state throttled back on the medical equipment and supplies it provides to homebound Medicaid patients. It also slashed reimbursements for the private companies that supply the items from high-tech wheelchairs

and ventilators to incontinence pads and neck strips.

Jeremiah gets eight "trach ties" a month now instead of 30. That saved the state \$66 in May and another \$66 in June. His mother washes the strips by hand and reuses them, even though the manufacturer says that, to avoid infection, the ties are not for reuse.

Benjamin said she was not surprised when Jeremiah developed a trachial infection a few weeks ago and the treatment -- a visit to the doctor and three prescription medicines -- cost the Medicaid program much more than \$66.

"That's working backwards," Benjamin said. "You see where I'm coming from?"

Following budget-balancing orders from the 2001 Legislature, the state Health and Human Services Commission came up with \$205 million in savings on Medicaid, which covers hospital care, physician visits, nursing

home care and other services for the poor. Capping the costs and amounts of medical equipment and supplies to patients at home was supposed to save \$7.3 million from May through August.

"It gives the state a better handle on the fact that supplies that are being purchased or rented are medically necessary," commission spokeswoman Kristie Zamarzil said.

She said the caps may save \$3.2 million -- a drop in the bucket for a Medicaid program that benefits about 2 million people and spends a total of \$13 billion in federal and state funds every year in Texas.

Besides the cutbacks being relatively small, the limits on medical devices are flexible and were developed with feedback from some of the medical equipment companies, which are called providers, Zamarzil said.

(continued Page 3)

Bush calls for revision of 38-year old Head Start program – emphasize literacy skill and mesh with local preschool learning plans

President Bush called yesterday for the revision of the 38-year-old Head Start program to emphasize literacy skills and give states the flexibility to mesh the instruction with their own preschool learning plans.

"We want Head Start to set higher standards for the million children it serves," Bush said. "No one wants Head Start to change; we just want additional focus."

Bush and House Republicans want to give a handful of states the option of taking over Head Start programs now directed by the federal Department of Health and Human Services and blending them with existing state-financed preschool programs.

Bush said such a change would make governors accountable for the management of the programs and give them more flexibility. He spoke at Highland Park Elementary School in suburban Washington before leaving last night on a five-day trip to Africa.

Critics say the administration's plan would leave states unaccountable to the federal performance standards for Head Start. Opponents fear that a declining federal role will lower the standards and that the program will lose its compe-

tence mission of health, nutrition, and parental involvement.

"The president's plan would bring about the demise of one of the best federally supported early-childhood programs," said Representative George Miller, Democrat of California and the senior Democrat on the House Education and the Workforce Committee. "It would bring about the end of high-quality federal standards and comprehensive services that have helped low-income children become better prepared to start school."

Opponents also worry that states will cut state preschool funding.

"States could cut off services to 3-year-olds, shorten hours, increase class size, . . . and still draw their block grants," said Representative John M. Spratt Jr., Democrat of South Carolina.

The Head Start program provides preschool education for a million youngsters, 3 and 4 years old, from low-income families.

The House is expected to vote on the GOP-sponsored legislation within a few weeks. The plan would add language, reading, and math skills as Head Start goals. It would require that teachers receive at least an associate's degree in early-childhood education or a related field within three years and that half the Head Start teachers nationwide have a bachelor's degree by 2008.

Bush Defiende la Guerra en Irak

El presidente George W. Bush reiteró una vez más que no le cabe "ninguna duda" de que se hizo lo correcto en declarar la guerra a Irak.

Por otro lado, Bush ignoró en Sudáfrica la polémica desatada en el país acerca del uso de informes secretos inexactos de que Sadam Husein intentó adquirir uranio en Níger.

"Tengo confianza en que Sadam Husein tenía un programa de armas de destrucción masiva", afirmó Bush en Pretoria, Sudáfrica, durante su segunda escala en la visita a cinco naciones africanas. Sin embargo, se negó a responder la pregunta de si el gobierno usó la información y se limitó a enfatizar que "el mundo es un lugar mucho más pacífico y seguro a consecuencia de las acciones", porque no cabe duda que Sadam Husein era una amenaza clara para la paz mundial.

Isett claims he votes as he does because the people that live in his district demand it. Although it is true that Lubbock is a very conservative city, we are not convinced that the people want or deserve the consequences of Isett's actions.

Isett will be up for re-election in a short year. We would pray that our displeasure will then be shown. It is time for Isett to go.

Write Bidal editor@llano.net or to El Editor, P.O. Box 11250, Lubbock, TX 79401.

"La coalición no actuó porque



hubiéramos descubierto nuevas y espectaculares evidencias del intento de Irak por hacerse con armas de destrucción masiva", dijo el jefe del Pentágono en una comparecencia ante el Comité de Servicios Armados del Senado.

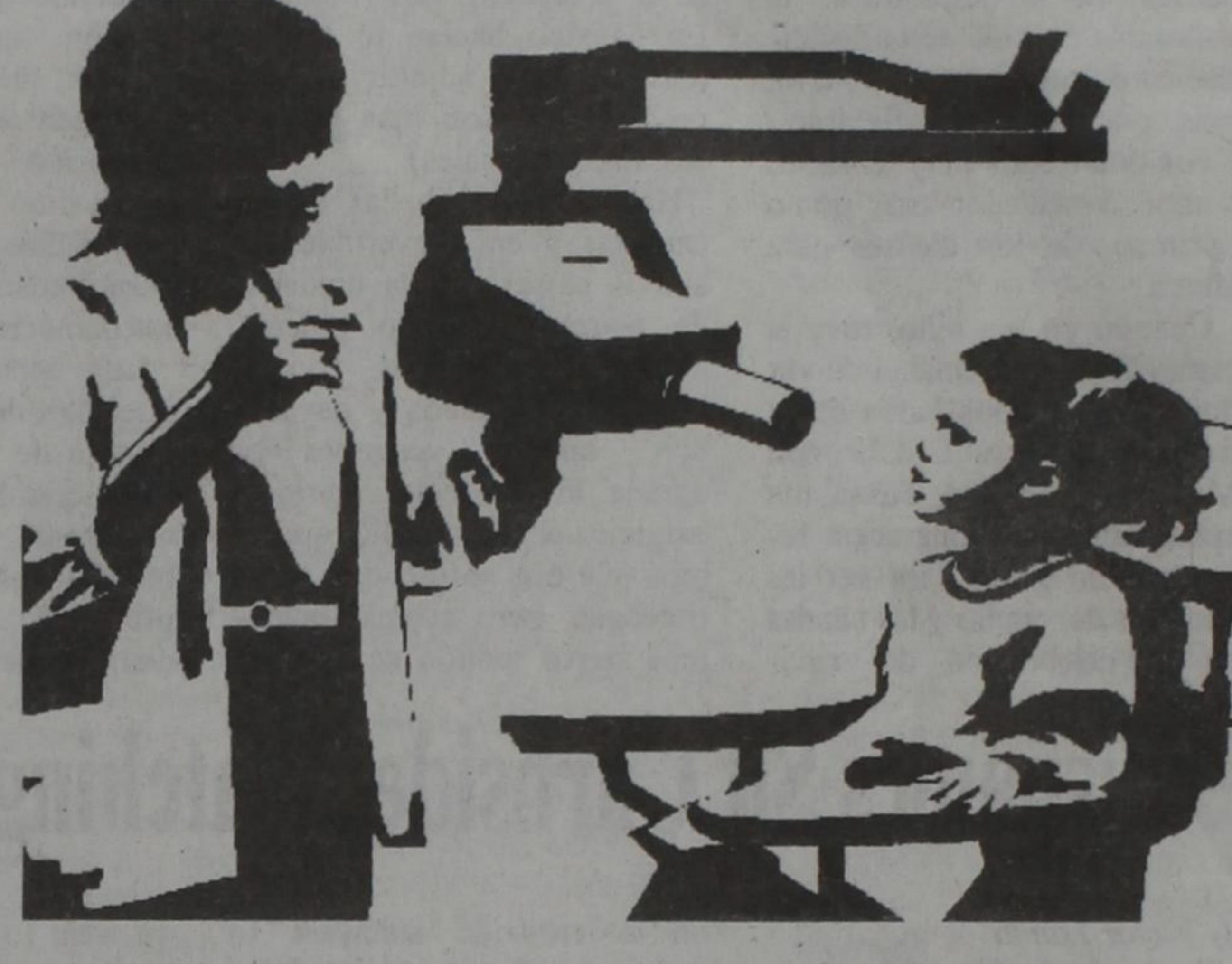
Los costos

Por otro lado, ante las insistentes

preguntas de los senadores, Rumsfeld reconoció que Irak costaría los primeros nueve meses de conflicto unos 3,900 millones de dólares, a los que hay que agregar uno 900 millones para Afganistán.

El Pentágono por su parte informó 1,044 soldados estadounidenses fueron

"El Respeto a Derecho Ajeno es la Paz"
Lic Benito Juarez



Chicago's Field Museum finds 1500 year old Zapotec tomb

Archeologists stumble upon tomb of ancient Mexican civilization

The team of archeologists waited anxiously as Linda Nicholas lowered her digital camera into the dark space behind the ancient stone door.

From their diggings, the crew from Chicago's Field Museum knew they had just uncovered a 1,500-year-old tomb from Oaxaca Valley's Zapotec civilization. But their suspense at what they would see inside the untouched vault was tempered by concerns that they would find more than jade and pots. One of their fears was that looters would come to their remote hilltop dig.

"The locals were always joking, 'Oh, the treasure of Pancho Villa!'" said Gary Feinman, the team leader and chairman of the Field Museum's anthropology department. "I did not want to see gold."

In five summers atop this cactus-covered hill with the magnificent view, Feinman, Nicholas and their colleagues have been digging for a whole different kind of booty. They are after

small clues to human history in the patios and walls they have uncovered in a terraced city that thrived more than a millennium before the Spanish conquest.

El Palmillo was home to a primitive, pre-wheel community that practiced ritual blood-letting, used stone tools that still litter the hillside and had a beauty ideal that included the flattening of heads with boards and drilling stone plugs into front teeth.

Ultimately, the rare tomb the team excavated in May would yield a single jade bead, two dozen unique pots and three badly decayed human skeletons. One of them was in a sitting position but had fallen over, while another collection of bones had been painted red and placed in a wall niche.

Yet, equally important to Feinman and his team was what they discovered on the surrounding terraces. There the team found an intricately designed residential community of symmetric retaining walls and 1,400 multi-roomed houses built from carefully cut stone around plastered patios, each with a fabulous valley view.

(Continue Page 3)

en Irak

heridos en la guerra desde el comienzo de las operaciones el día 20 de marzo. De ellos, 382 han sido heridos desde el 1 de mayo, fecha en que el presidente Bush declaró terminadas las grandes operaciones bélicas. De los 212 muertos, 74 murieron después del 1 de mayo.

Además, el Pentágono reveló que la Tercera División de Infantería comenzará a replegar pronto. Para septiembre, los 16 mil militares deben estar en sus bases nacionales. Esta división, con base en Fort Stewart, Georgia, tuvo una misión central en la toma de Bagdad en el mes de abril.

Nueva luz

Pese a que la "amenaza inminente" de que Bagdad pudiera utilizar las armas de destrucción masiva contra sus vecinos o contra EU fue la razón principal para justificar la guerra, Rumsfeld aseguró ante los senadores que la invasión se hizo bajo un prisma diferente.

"Actuamos porque vimos las evidencias ya existentes bajo una nueva luz, bajo el prisma de nuestra experiencia del 11 de septiembre", dijo el secretario de Defensa.

(Continued Page 3)

**Lea El Editor
¡Primero!**

Los Hispanos Se Quedan a un Lado,

Viendo pasar el Desfile Politico en Texas

Por Victor Landa

Se pensaría que después de 150 años de dominio político demócrata en Texas, los ahora dirigentes del estado republicanos lo llevarían hacia una nueva dirección. Ahora que tienen control de la legislatura en Austin, se presenta la oportunidad para una nueva orientación, para mostrar cómo podría ser la vida con nuevo liderazgo.

Antes no era posible, durante el gobierno estatal de George Bush, por lo que sus planes y los de la legislatura entraban en conflicto. En ese entonces, Bush optó por lo más fácil y se jactó de una nueva relación política bipartita en Texas. La interpretación de la idea era que con un republicano residente de la mansión del gobernador y los demócratas dominantes en la legislatura, el panorama político sería decididamente otro, más abierto, más conciliador, más flexible.

Fue una tregua muy tensa. El humor conciliador era, como decimos, de los dientes para afuera.

Cuando yo era niño, tuve la maravillosa oportunidad de ver desfiles de ambos lados de la frontera de los EEUU con México. En Laredo, Texas, me aposentaba sobre una acera rebosante de gente para ver las carrozas decoradas y las bandas de la celebración del naci-

miento de George Washington. En Nuevo Laredo, México, vi y después participé en las procesiones en conmemoración del 16 de septiembre y el 20 de noviembre. Tocaba el tambor en una banda típica mexicana de tambores y cornetas.

Lo que más me sorprendió de los desfiles de ambos lados de la frontera era que eran, en esencia, diferentes versiones de un mismo desfile.

Cuando en los Estados Unidos los vendedores ambulantes ofrecían latas de soda y azúcar algodonada, en México vendían aguas frescas y mazorcas.

En los Estados Unidos vendían banderas; en México se podía comprar rehiletes.

En los Estados Unidos el público daba vivas o rechiflaba a las carrozas y bandas escolares preferidas que pasaban. En México hacían lo mismo (aunque debo admitir que las rechiflas allí son más graciosas, más originales).

Había mujeres bellas en las carrozas y en convertibles en ambos países. Había unidades de marcha de paso preciso, acróbatas saltadores, bandas, bomberos, caballos y payasos con ambas versiones. Nos agrada lo conocido, entonces exigimos el espectáculo, queremos que nos sorprendan y entretengan, pero además queremos cierto sentido de estabilidad.

dad. En los EEUU los desfiles marchaban generalmente en dirección norte, mientras que en México iban en dirección sur.

Un artículo reciente del periódico The New York Times citó a un profesor de ciencias políticas de la Universidad de Houston, Richard Murray, quien, tras estudiar el nuevo mapa republicano de redistribución de distritos electorales en Texas, dijo que los nuevos distritos podrían eventualmente dejar el estado sin siquiera un distrito de mayoría hispana con representación democrática. El plan republicano, según Murray, "básicamente percibe a todos los demócratas que se eligen al Congreso como provenientes de distritos de mayoría o hispana o africano-americana".

Aquellos que ven el desfile pensando que irán en otra dirección quedarán tremadamente decepcionados. Encabezada de republicanos, esta procesión sigue por el mismísimo camino cansado, la misma dirección por costumbre como cuando la encabezaban los demócratas.

Los republicanos antes se quejaban de la distribución arbitraria de los distritos electorales que favorecía al partido dominante. Pero era porque no blandían el batón del tambor principal. Ahora son los demócratas los que se quejan

que deben llevar el paso allá atrás por donde tocan los tubas.

La revelación interesante es la que mencionó el profesor de Houston. Cada partido escavará distritos que agrupan los habitantes a su favor. La pala de los republicanos parece dejar de lado a propósito las comunidades de personas de color. No obstante, al mismo tiempo, los republicanos han aumentado esfuerzos por atraer el voto hispano.

Aunque parezca que los republicanos entre sí no marchan al compás del mismo tambor, no es cierto. Su plan de redistribución de los distritos está diseñado para establecer y entonces consolidar el poder político al jugar una versión diferente del mismo juego con la raza.

En los tiempos de la dominación democrática de un grupo unido de hombres blancos, se jugaba con la raza ofreciendo gestos vacíos de conciliación. Hoy se hace mediante el aislamiento abierto.

Entonces, en cuanto toca a los negros y los hispanos del estado, la pregunta es si este nuevo desfile buscará o no una nueva dirección, o si seguirá la marcha al mismo compás de las mismas viejas canciones.

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Media Tribune Services International

Los Republicanos Rechazan La Matrícula Consular

Por Domenico Maceri

El importante crecimiento de la población latina de California y el resto de los Estados Unidos ha obligado a que los republicanos presten atención. Algunos han querido cortejar a los votantes latinos de varias maneras, incluyendo el uso del español. Sin embargo, a la hora de tocar los temas de importancia a los latinos, el partido continúa demostrando que sólo le interesa hacerse con los votos sin ganárselos.

Los demócratas demuestran su apoyo mediante acciones, lo cual explica por qué los latinos típicamente votan a su favor con márgenes de 2 a 1.

El voto reciente promovido por la Asamblea de California para aceptar tarjetas de identificación emitidas por el gobierno mexicano es un caso. Todos los demócratas votaron a favor del proyecto de ley. Los republicanos quedaron divididos. Seis votaron a favor, y los siete restantes votaron en contra. Tendría que haber sido un voto fácil. Las tarjetas de identificación -- la matrícula consular -- son una forma de identificación para los nacionales mexicanos que viven en los Estados Unidos. Para obtener una, hay que presentar el certificado de nacimiento original y prueba que reside en los Estados Unidos a un consulado mexicano. Las matrículas consulares vienen laminadas y llevan la fecha y el lugar de nacimiento en México y la dirección del portador en los Estados Unidos. La información aparece en inglés y en español. Los que solicitan la matrícula pagan una cuota única de \$29.

Las tarjetas no revelan nada sobre el estado inmigrante de la persona que las lleva. No conceden ningún tipo de beneficio de bienestar ni otro servicio gubernamental. Simplemente sirven de identificación para los mexicanos que viven aquí.

El voto promovido por la Asamblea requerirá que las municipalidades y condados gubernamentales de California acepten como identificación válida la matrícula consular. El proyecto de ley pasa ahora al Comité de Seguridad Pública del Senado. Ya aceptan la matrícula muchos bancos, entre otras agencias, incluyendo unas gubernamentales, para identificar a las personas. Los miembros de la Asamblea de California que apoyaron el proyecto de ley demostraron una comprensión similar.

Miembro de la Asamblea Bonnie Garcia (republicana de Cathedral City) votó a favor y declaró que las tarjetas otorgarán un tanto de dignidad a las personas que normalmente moran en la penumbra de nuestra sociedad. Garcia continuó con que los que se benefician del proyecto de ley no pueden votar ahora, pero probablemente votarán en un futuro. Se acordarán del voto de la Asamblea.

Bonnie García es una republicana que amenaza la posición democrática. Si son vivos los republicanos y verdaderamente se interesan por el voto latino, le seguirán el paso. No fue simplemente políticamente astuto lo que hizo, fue también decente.

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Media Tribune Services International

Latinas. Maybe they are right. I sometimes doubt myself, especially when I go to the doctor's office and sign in as Caucasian, not Hispanic. They would automatically change it, anyway. That already happened when the U.S. Embassy in Mexico issued my passport.

Almost everyone who lives on this continent is mixed. Hardly anyone can draw a family tree of ancestors living in the Americas before Columbus came. So why does a certain heritage have to be associated with color? Why if you are guera, can you not be Latina or Hispanic?

As soon as I get into my beat-up Saturn here in New Orleans, I turn on La Fabulosa radio station. When I get home, I listen to Carlos Vives, Juan Luis Guerra or Manu Chao. I read books by Julia Alvarez, Silvana Paternostro and Mario Vargas Llosa. I work at a Hispanic newspaper.

It's not because I am trying to prove something, but because I identify with these people. This is where I feel at home. The majority of my friends are Latin American, and my parents and brothers are in Mexico. What does it take to be considered a Latina? It shouldn't be different-colored hair.

(c) 2003, Hispanic Link News Service.

Hispanics Sit Curbside, Watching Texas Political Parade

By Victor Landa

You'd think that after more than 150 years of Democratic political dominance in Texas, the leaders of the state Republican party would be taking that state in a new direction. Now that they have control of the legislature in Austin, the opportunity is right for a new heading, to show how different life can be under the new leadership.

It couldn't have been done before, when George Bush was governor, because his plans and the legislature's plans were in conflict. Back then, Bush opted for the path of least resistance and touted a new Texas bipartisanship. The spin on the idea was that with a Republican living in the Governor's Mansion and the Democrats leading the legislature, the political landscape would be decidedly different, more open, more conciliatory, more accommodating.

It was a very tense truce. That conciliatory mood was, as we say in Spanish, *de los dientes para afuera* -- from the teeth outward.

When I was a boy, I had the wonderful opportunity to watch parades on both sides of the U.S.-Mexico border. In Laredo, Texas, I would stake my claim

on a crowded sidewalk to watch the floats and bands of the Washington's Birthday Celebration. In Nuevo Laredo, Mexico, I watched and later marched in the processions of the 16 de septiembre and 20 de noviembre commemorations. I played the drums in a traditional Mexican drum and bugle corps.

What amazed me about the parades on both sides of the border was that they were, in essence, different versions of the same parade.

Where in the U.S. the street vendors sold canned soft drinks and cotton candy, in Mexico they sold *aguas frescas* and corn on the cob.

In the U.S. they sold flags.

In Mexico, you could buy *rehiletes*.

In the U.S. the crowd cheered and heckled as their favorite school or float went by.

In Mexico they cheered and heckled in the same way (although I have to admit that the heckling in Mexico can be funnier, more inventive).

There were beauties on floats and convertibles in both countries.

There were precision marching units, tumbling acrobats, bands, fire engines, horses and clowns in both versions.

We are creatures of habit, we expect the spectacle,

we want to be amazed and entertained, but we also expect a certain sense of stability. In the U.S. the parades generally marched in a northern direction. In Mexico the direction was south.

A recent article in The New York Times quoted a University of Houston professor of political science, Richard Murray, who, after studying the proposed Republican redistricting map for Texas, said that the new districts "could eventually leave the state without a single non-Hispanic-majority district represented by a Democrat." The Republican plan, according to Murray, "basically envisions all Democrats elected to Congress being either from Hispanic-majority or African-American-majority districts."

Those of you watching this parade expecting to see it go in a different direction will be sorely disappointed. With Republicans as grand marshals, this procession is going down the same tired road, in the same habitual direction as it did when Democrats headed it.

Republicans used to gripe about gerrymandered districts that favored the party in power. But that was because they weren't swinging the drum major's baton. Now it's the Democrats who gripe because they have to stay in step somewhere among the tubas.

But the interesting revelation is the one mentioned by the professor in Houston. Each party will carve districts that cluster people in their favor. The Republican carving knife seems to be deliberately leaving out communities of color. Yet at the same time, the Republicans have increased their efforts to attract the Hispanic vote.

Although it may seem that the Republicans are marching out of step with each other, they're not. Their redistricting plan is designed to establish and then consolidate political power by playing a different version of the same race card.

Back in the "good 'ole boy" days of Democratic dominance, race was played by token gestures of appeasement. Now it's done by overt isolation.

So as far as the state's blacks and Hispanics are concerned, the question is whether this new parade will actually head in a new direction. Or will it march down the same road, playing the same old tunes?

(c) 2003, Hispanic Link News Service. Distributed by Tribune Media Services International

Trapped as a Mexican Blonde

By Carla Struck

Güera.

That word has always befuddled me.

It doesn't just mean the color of your hair, not even your pigment. It has a much greater underlying meaning, an intangible connotation.

In Mexico, men shout it to

girls in the street -- sometimes they are blond, but sometimes they aren't. I don't really know at what point a girl becomes a *güera*, but I know many girls highlight their hair until they are blond. Are they merely trying to change the color of their hair, or are they also trying to change their identity?

I talk to people on the phone in Spanish, and for some reason, when they meet me in person they answer my questions in English. I repeat my question in Spanish, and they still answer in English. This can become a nuisance when I have to write articles in Spanish and have to translate the interviews.

I really don't know what to do.

I have thought about dying

my hair brown. I know firsthand it wouldn't look good. When I was in high school, my friends convinced me to dye my hair orangy-red. They said I'd be a redhead. I looked awful.

Now I wonder whether it wasn't an evil conspiracy by those I thought were my friends. I had to dye my hair brown to hide the red, and I became a blonde. In less than a week, my boyfriend broke up with me.

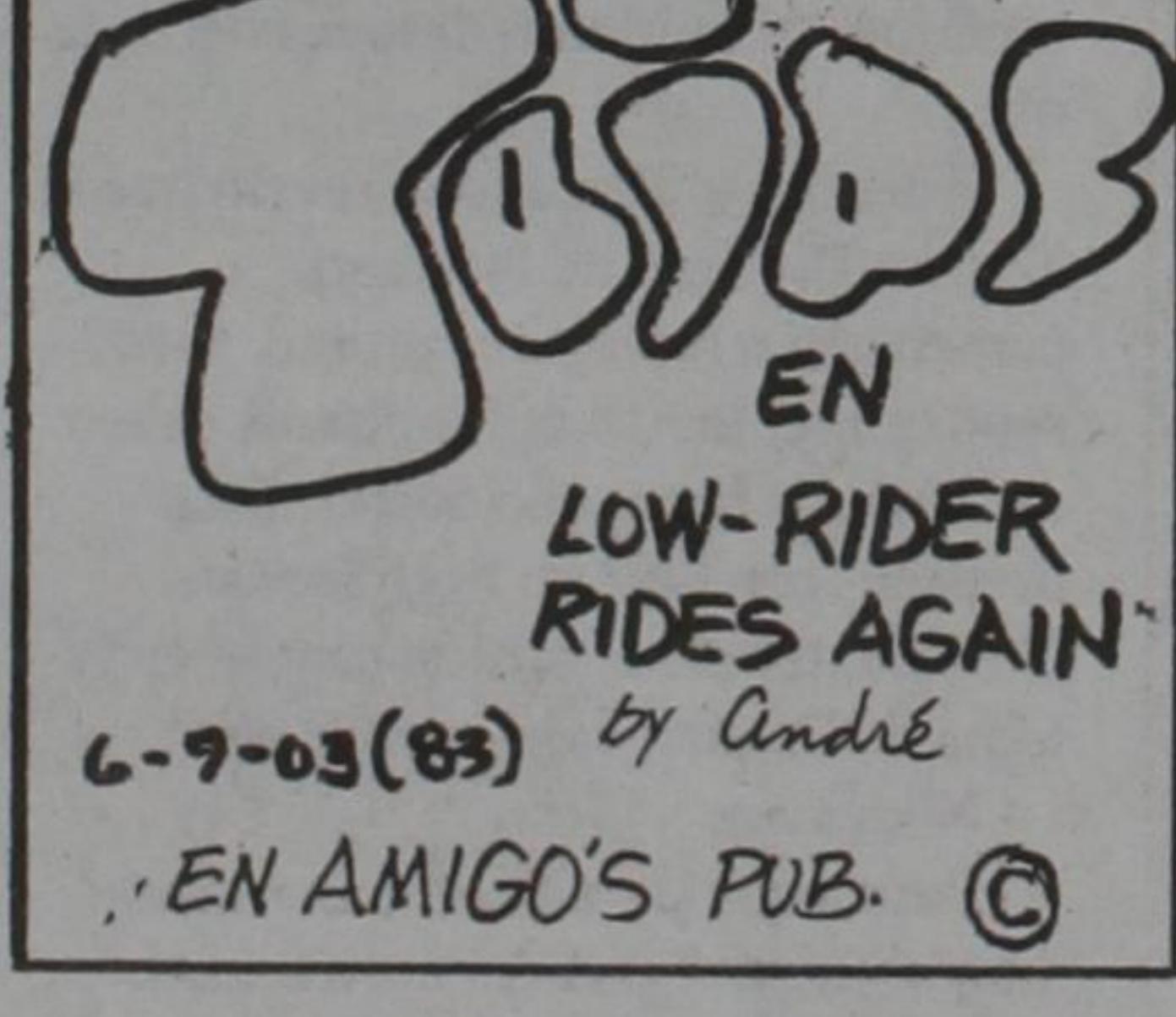
Now, I have a reason to be scared of making that mistake again: I love my current boyfriend too much. I learned to stick with the color nature gave me -- it was done for a reason.

My only solution is to repeat to people that I am Mexican. Yes, born in Mexico. Yes, I have lived in Mexico the majority of my life. Yes, my parents are Mexican. Well, my mother is from California.

"Oh," they say. "That is why you don't look Mexican." And as if that were proof of my real identity, they continue to speak to me in English.

This could be understandable because I am living in the United States, where English prevails. It is the official language in many states. But why, then, do they turn around and talk to the next person in Spanish?

Maybe I am not really a



TEXAS MEDICAID CUTBACKS RAISE IRE

(Continued from Page 1)

Providers can get around the limits by showing the state Medicaid claims administration contractor, National Heritage Insurance Corp., that their patients need more equipment and supplies, she explained.

"We are interested in ... having a system (in which) patients get the equipment and supplies they need," she said.

But providers say Texas Medicaid rules make it virtually impossible to melt the limits and that some were put in place over the objections of the companies.

"When (patients) need more, when there are exceptions, it is difficult to get it," said Michael Flores, who co-founded a San Antonio provider and is president of the Medical Equipment Suppliers Association, which serves Texas and three neighboring states.

Indeed, a request for more tracheal ties for Jeremiah was denied.

Rusch Inc., which makes medical equipment, said it successfully lobbied Texas Medicaid to ease limits on urinary catheters after pointing out a "cost containment paradox," meaning that cutting equipment leads to costly illnesses.

Dr. John Hellerstadt, Texas Medicaid's medical director, made a cautionary response to a recent letter from a San Antonio pediatric pulmonologist who said some of the care limits for children should be changed.

"I am fully committed to fulfilling the program's obligation to provide all necessary services to our minor clients," he wrote. "Having said that, Medicaid is like a lumbering juggernaut: Changing course requires exerting pressure over time."

For equipment and supplies that Medicaid still covers, the lower payments put into place May 1 are forcing many providers to stop serving Medicaid patients, Flores said. That forces some patients to remain in more costly hospital care longer than necessary while they look for providers who will give them medical supplies for home care, he added.

Other providers are making their own equipment cutbacks, separate from those ordered by Texas Medicaid, to avoid losing money.

Terry Hull, who runs Terry Respiratory Care Services of Houston, said Texas Medicaid now pays him less than his costs for some of the machinery he has supplied to local patients. He said he continues to make the devices available, at a loss, because of duty to his patients. But in order to stay in business, he said, he trimmed the amount of supplies that accompany the machines.

Combined with the state's direct limits on equipment, this means fewer air tube sets, humidifier chambers, suction catheters and trach ties for Stafford resident Angel Jurak, 18.

Jurak, who recently graduated from Hastings High School,

EL Editor Newspapers is a weekly bilingual publication that is published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas, 1502 Ave. M, 79401. Tel. 806: 763-3841. Subscribing \$40 per year payable in advance. Opinions and commentaries expressed by guest columnists do not necessarily reflect the opinions of the publisher or of advertisers.

Editor/Publisher: Bidal Aguero; **Business Manager:** Olga Ríos-Aguero; **Articles:** Amalia Aguero; **Subscriptions:**

Do You Love Your Pet??

WELL ...

take it to

KEY ANIMAL CLINIC

5006 50th - Lubbock

792-6226

Bush defiende la guerra en Irak

(Viene de la Primera)

Ese día, en el que más de tres mil personas murieron por atentados suicidas en Nueva York, Washington y Pensilvania, "cambió nuestra apreciación sobre nuestra vulnerabilidad y los riesgos que afronta EU frente a estados y grupos terroristas", añadió Rumsfeld.

"We don't just sit at home and do what we want to do," Jurak said. "We depend on what we get. But we're punished (by the cutbacks). It's like we've committed a crime."

Jurak and her nurse said they have tried -- unsuccessfully -- to show with medical records that she needs more equipment, such as a different wheelchair. Jurak displayed her dry wit about the issue.

"I'm glad I don't work for the state," she said. "I'd get fired for generosity."

Hull said his firm serves more than 100 Houston-area patients who are affected by the equipment cutbacks.

In May alone, Texas Medicaid patients and their health care providers asked National Heritage Insurance Corp. for Medicaid coverage of treatments, services or equipment about 29,000 times, and the requests were granted about 25,000 times.

NHIC officials say the system is fair, as indicated by the statistics. But they were unable to say how many of the decisions involved exceeding equipment limits for home-bound patients rather than other Medicaid benefits such as nursing home care.

In January, the state will replace NHIC as its Medicaid claims administrator. Texas says NHIC has overcharged taxpayers by at least \$51 million. The company denies it.

The Health and Human Services Commission was unable to say how many of the state's 2 million Medicaid beneficiaries are affected by the cutbacks in medical equipment and supplies.

About two-thirds of Medicaid patients in Texas are children. Some qualify for the program because, like Jeremiah and Jurak, the bills from their severe chronic illness would leave their working parents without any resources left.

This year's Legislature approved a budget that will remove thousands of children from the Medicaid rolls. Lawmakers and Gov. Rick Perry said Texans and their government need to tighten their belts in the tough economy.

Benjamin said that, while being unable to budge Texas Medicaid on the equipment limits, she is already stretched as she supports Jeremiah and another son as a single parent with a job that pays about \$24,000 a year.

She said she changed her work shift so that she works a total of 40 hours every Saturday through Monday and spends the other four days a week helping with Jeremiah's care.

"If I get another job, then I can't take care of him," she said. "Then what do I do?"

Houston Chronicle

El jefe del Pentágono consideró que "Estados Unidos no eligió la guerra. Lo hizo Sadam Husein. Durante 12 años violó 17 resoluciones de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) sin ningún coste o consecuencia".

"Su régimen tenía la obligación internacional de destruir sus armas de destrucción masiva y de probar al mundo que lo había hecho, y se negó a hacerlo", agregó el secretario de Defensa.

El comentario de Bush y de Rumsfeld llegaron en medio de la creciente polémica por la incapacidad de las tropas aliadas de encontrar las supuestas armas químicas, biológicas y nucleares del régimen de Sadam Husein, y las evidencias de que, además, se usó información incorrecta sobre los presuntos intentos de Irak de obtener armas nucleares.

La Casa Blanca reconoció por primera vez el martes que se equivocó al dar crédito a un informe del espionaje británico que aseguraba que Bagdad trató de comprar uranio en Níger para un supuesto programa de armas nucleares y que el presidente George W. Bush incluyó en su discurso sobre el Estado de la Unión el 28 de enero. Los británicos, por su parte, sostuvieron que se apoyaban en el espionaje estadounidense.

"Sabiendo lo que sabemos ahora, la referencia al intento de Irak de adquirir uranio en África no debería haber sido incluida en el discurso", afirmó la Casa Blanca en un comunicado.

Zapotec Tomb

(Continued from Page 1)

On the walls and roofs, Feinman believes the residents cultivated an array of cacti that provided them with food and textiles that allowed them to prosper in an area too dry to grow corn or much else. In fact, their primary staple was probably agave cactus, which the Spaniards later began distilling into mezcal.

Having boxed up and documented their finds for the season, the Field Museum team again is analyzing their data, looking for hints to the mysterious demise of the Zapotecs, a civilization that reached its zenith at Monte Albán near present-day Oaxaca 1,300 years ago.

"I didn't expect to find patios that were plastered. The people who lived here were amazing craftsmen," Feinman said, while hiking up the rocky, cactus-lined trail to the tomb site.

Under their broad-brimmed hats guarding against the intense sun, Feinman and

Hay Viene El Gran Menudazo en Lubbock

July 19 y 20

Todo Mundo

Esta Invitado!

It coming to Lubbock!

The Grand Menudazo

Festival in

July 19 & 20

Mark your

calendar today

for some real

FUN!!!



Rumsfeld subrayó que esa información "no fue la razón" para ir a la guerra y consideró que se trató sólo de "un fragmento de los datos de inteligencia" que se manejan.

Nadie que esté familiarizado con los informes de los servicios de espionaje se sorprende de que "se hagan correcciones de manera relativamente continua", explicó Rumsfeld, quien aseguró no estar "ni sorprendido ni asombrado" por este error particular.

Aseguró, no obstante, que "la labor de inteligencia ha sido bastante buena".

No piensa lo mismo la oposición demócrata, que insiste en la necesidad de abrir una investigación más amplia, al margen de las que ya están en marcha en varias comisiones del Congreso. Que está controlado por los republicanos, para aclarar qué sucedió.

El líder de los demócratas en el Senado, Tom Daschle, dijo nuevamente que el asunto demuestra la necesidad de que haya una investigación legislativa sobre la información de inteligencia que condujo a Estados Unidos a la guerra en Irak.

"La historia no ha sido escrita aún. De hecho, está siendo escrita en estos momentos. Y creo que a medida que escribi-

Nicholas, who are married, and the rest of their team have become part of the landscape around El Palmito. On the trails going up, goat herders greet them in Spanish, although the region's main dialect is still Zapotec.

In the shadows of mountains that disappear in the clouds, other pieces of the ancient culture survive. The local village is now in the valley, but peasants still mark their property lines with rows of tall cacti and occasionally wall their

mos la historia debemos estar seguros de que contamos con todos los elementos", dijo el senador por Dakota del Sur.

Otros países

Por otro lado, Rumsfeld expresó que Estados Unidos espera compartir el costo y la responsabilidad de la actual ocupación en Irak con una coalición de países y dando a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) un papel preponderante.

"Tenemos 19 países en el terreno, tenemos el compromiso de otros 19", dijo el secretario de Defensa al comité del Senado.

Los demócratas cuestionaron a Rumsfeld si Estados Unidos tiene una estrategia de rotación o de retirada de los 150 mil destacados en Irak.

"Me preocupa que tengamos a los soldados mejor entrenados de la historia haciendo de policías en un lugar que parece una galería de tiro de feria", expresó el senador Ted Kennedy de Massachusetts.

Rumsfeld y el ex general Tommy Franks, que lideró el Comando Central (Centcom), estuvieron de acuerdo con varios miembros del panel en que la reconstrucción posguerra debe incluir a varias naciones.

"Tanto Italia como España se han comprometido", dijo Rumsfeld, quien espera que en septiembre se realicen despliegues adicionales de tropas extranjeras.

Además "hemos hecho pedidos a Francia y Alemania", dijo el secretario de Defensa. "Nuestra meta es contar con un gran número de fuerzas internacionales de muchos países, incluyendo esos dos", agregó, refiriéndose a Francia y Alemania.

"Hemos hecho solicitudes al respecto a unos 70, 80 o 90 países", dijo Rumsfeld.

Franks declaró al comité que los 150 mil soldados deben permanecer en Irak para ayudar a la reconstrucción del país.

La internacionalización de las tropas se ve al mismo tiempo como una manera de bajar el costo de las operaciones militares estadounidenses en Irak y reducir los ataques diarios contra los soldados estadounidenses.

"Esperaría que la internacionalización sirva para reducir las amenazas contra las fuerzas estadounidenses mucha más que [lo que serviría] reducir la cantidad de soldados estadounidenses destacados" en Irak, dijo el senador demócrata Carl Levin.

houses with cactus fronds.

Lining the highway is one small mezcal dealer after another. Business depends on the trickle of tourists coming up the road, and that is why many residents are eager to see

continued on page 4



**DISFRUTE DE MÁS TIEMPO LIBRE.
HOSPEDASE 3 VECES.
OBTENGA UNA NOCHE GRATIS.**

Hospedase en La Quinta en tres ocasiones separadas en este verano y obtenga un certificado para una noche gratis*. Para hacer reservaciones o para registrarse, visite LQ.com o llame al 1-800-531-5900.

La Quinta
Inns • Inn & Suites

Todo La Quinta. Todo el Tiempo.

*Estas calificaciones serán aquellas establecidas que ocurrirán durante el 9 de Junio y el 14 de Septiembre del 2003, que sean reservadas a una cuota elegible para La Quinta. Una estancia es definida como una o más noches consecutivas en el mismo hotel no importando las ocurrencias de cheques de entrada o salida. Los huéspedes deben registrarse a la Promoción de Verano y serán automáticamente inscritos en La Quinta Returns. Los miembros existentes de La Quinta Returns han sido registrados para esta promoción. El máximo de (3) certificados para noches gratis podrán ser ganados durante la Promoción de Verano. Los certificados para noches gratis se obtendrán mediante la realización de una estancia regular en La Quinta. Los términos y condiciones del programa La Quinta Returns aplican. LA QUINTA y RETURNS son marcas registradas en la oficina de Patentes y Marcas Registradas de los EE.UU.

Todos Quieren Ser Pintores... O Pintoras

Andy García desempeña el personaje de Modigliani en una película que se rueda actualmente en Rumanía. Salma Hayek luchó a brazo partido por interpretar a la pintora mexicana Frida Kahlo, un papel codiciado por figuras como Madonna y Jennifer López. Su recompensa fue una nominación al Oscar y nuevo respeto en la colonia hollywoodense, donde HBO le confió la dirección de su primera película.

Del mismo modo, cuando Ed Harris debutó como director con Pollock, le consiguió un Oscar de mejor actriz secundaria a Marcia Gay Harden, en su rol de esposa del pintor. Los valores de Harris están en alza y varias actrices se han puesto en contacto con él para pedirle roles coestelares cuando decida dirigir su próxima película.

Con mucho menos que eso, en Hollywood se enraiza una superstición y la de ahora es que las biografías de pintores traen buena suerte. Para reafirmarlo, salió a relucir el dato de que Anthony Quinn ganó un premio de la Academia interpretando a Paul Gauguin en Lust for Life y que Valentina Cervi fue muy fuerte candidata al David de Donatello en Italia por encarnar a Artemisia Gentileschi.

Es así que Andy García está ahora en un estudio próximo a Bucarest, Rumanía, en el rol titular de Modigliani.

Es la primera vez que Andy interpreta a un personaje de la vida real en una película de época. García, interesado por el reto, podría conseguir su segunda nominación al Oscar desde Godfather 3.

Su rival podría ser Colin Firth, que le da vida al enigmático Johannes Vermeer en la versión cinematográfica del

best seller The Girl with a Pearl Earring, basada en los muy hipotéticos amores de Vermeer con la juvenil nodriza de una de sus hijas. Para este papel han seleccionado a Kate Hudson, provocando críticas, porque dudan que Kate pueda interpretar a una holandesa de otro siglo. La oposición a Hudson ha amainado después que la han visto alternar papeles de sueca, alemana y española en la reciente Alex and Emma.

El problema inicial para proseguir la moda es que no quedan muchos pintores --y especialmente pintoras-- sin biografía previa en la pantalla. Kirk Douglas como Van Gogh en Lust for Life; José Ferrer como Toulouse Lautrec en Moulin Rouge de John Huston, con John Leguizamo en el mismo personaje de la otra, reciente musical Moulin Rouge.

Agréguelo a Anthony Hopkins en Surviving Picasso; Charlton Heston en The Agony and the Ecstasy, Mel Ferrer en El Greco, Charles Laughton en Rembrandt, Geir Westby en Edward Munch y Francisco de Goya y Lucientes dos veces: muy mal en la figura absurda de Anthony Franciosa de La maja desnuda y muy bien en Goya en Burdeos, de Carlos Saura, con Paco Rabal.

Eso dobletes de Lautrec y Goya indican que no está tan cerrado el panorama de biografías filmicas de pintores porque se permiten las repeticiones. Van Gogh a los 22 años es el protagonista de Vincent en Brixton, aclamada obra teatral acerca de su estadía en Londres, donde tuvo una intensa relación con una mujer mayor que le alquiló un cuarto.

Ya están husmeando el proyecto para reunir en cine a Jude Law con quizás Demi Moore, que se ha afianzado como voluptuosa cuarentona en

Charlie's Angels-Full Throttle.

En 1990, Robert Altman le dio el rol de Van Gogh a Tim Roth en Vincent and Theo. En 1991, al año siguiente, el irascible creador francés Maurice Pialat montó en cólera ante las "inexactitudes" de previos filmes y realizó su propio, ascético y escueto Van Gogh, con Jacques Dutronc. Y nada impide las infusas de Gerard Depardieu, que está dispuesto a teñirse de pelirrojo si consigue financiamiento.

Tampoco es preciso atenerse a la realidad histórica para que directores empleen a pintores como inspiración a sus visiones personales. John Maybury, en Love is the Devil, se concentró en la pasión de Francis Bacon (Derek Jacobi) por su modelo George Dyer (Daniel Craig). Derek Jarmon puso a su anacrónico Caravaggio a teclear en una máquina de escribir en 1600. Mary Harron, en I Shot Andy Warhol situó a Jared Harris como víctima de la demencia feminista Valerie Solanas.

nas.

Georges Seurat ya tuvo su opereta en Broadway, la triunfal Sunday in the Park with George de Stephen Sondheim, con Mandy Patinkin como el vanguardista creador del puntillismo y Bernadette Peters como su amante.

Por entonces se dijo que Patinkin y Peters no tenían brillo estelar para el cine y el show se grabó para TV en el canal 13 de Nueva York. Pero ahora que otra vez están en boga las películas musicales (y que Ewan McGregor y Renée Zellweger han probado que pueden cantar en Moulin Rouge, Chicago y Down with Love) se rumora que a Sondheim le han llegado propuestas de adaptar Sunday a la pantalla grande.

Diego Rivera tuvo su papel secundario en Frida y está agotado como material protagónico, pero se habla de una película mexicana sobre el muralista Orozco. Y, por supuesto, queda la posibilidad de una superproducción española

acerca de Velázquez. Y ni hablar de Leonardo da Vinci, que da, no para una, sino para varias películas y, por la inmensidad del tema, siempre se ha quedado en proyecto.

Las biografías de pintoras son más problemáticas. Georgia O'Keeffe surge a relucir a menudo como motivo de una biografía cinematográfica. Tanto a Michelle Pfeiffer como a Meg Ryan les interesa el papel, pero estas dos, de imagen tan dulce, se verían ante el reto de enfrentarse a O'Keeffe, de fogueo y controvertida temperamento. Tamara Lempicka, estrella del Art Deco, se ha mencionado a cada rato y cuando Barbra Streisand compró y luego vendió una de sus más famosas obras, alguien habló del rol para Streisand, sin base alguna en la realidad.

Y no van a dejar descansar a Artemisia Gentileschi. El filme de la directora Agnes Merlet no profundizó al máximo el triángulo entre Orazio Gentileschi, el célebre pin-

tor, padre de Artemisia, y el renombrado también pintor, Agostino Tassi. Acabó en escándalo judicial cuando Orazio acusó a Agostino de violar a Artemisia, la alumna que había seducido. Sólo han pasado siete años desde la versión italiana, pero Mónica Bellucci y Valeria Golino se consideran posibles candidatas para una versión de Hollywood.

Mientras tanto, hay gran expectativa por ver el resultado del Amedeo Modigliani de Andy García y el Vermeer de Colin Firth. Si están a la altura del revuelo que han armado, que se preparen lienzos y pinceles porque el Multiplex de la esquina amenaza con convertirse en sucursal del Museo del Louvre.

Zapotec Tomb

from page 3

whether the archaeologists can make the area more interesting to outsiders and help keep the local youths from departing for the United States.

"Here, it's pure mezcal," said Pablo Hernandez Jimenez, 74, a farmer who has guarded the Field Museum's dig site for the last five years along with his grandson, Giovanni, 10.

"People here say, 'How nice that they have come,' that something nice will be done for our town," he said. "It will mean more tourists."

Feinman said it's difficult to know the relationship between the ancient hill dwellers and today's valley people. The 16th Century Spanish conquest was a time of such turmoil, displacement and disease that it is not known how many locals survived or how many new people moved through the area, he said.

But, as the archaeologists envision it, the ancient Zapotecs built so many terraces on the El Palmillo hill that it could have looked like a huge layer cake. It was a large condo complex that housed at least 5,000 people, along with their domesticated dogs, turkeys and honeybees.

The theory that the Zapotecs lived off cacti is supported by the fact that Nicholas found all eight types of agave plant on the hill, whereas the adjacent hill has only two. The archaeologists believe the cacti now carpeting the slopes are remnants of the Zapotecs' cultivation.

Feinman, 51, and Nicholas, 52, an adjunct Field Museum curator, said they came to Oaxaca interested in whether the economy and the architecture of the Zapotecs offered clues to the society's disappearance. While the valley is known for its ruins at Monte Alban and Mitla, few everyday houses had been excavated and documented.

In fact, they never set out to dig tombs, nor the mounds and public buildings toward the top of the hill. That would entail a whole other set of permits and requirements to preserve and secure whatever they found.

They stumbled upon the tomb beneath a patio this year after noticing patchwork in the paving of one terrace. Then they discovered a staircase, and then the heavy stone door slightly ajar but not removed since the family closed it 15 centuries ago.

Feinman said they considered not excavating the tomb, and consulted with local Mexican officials in charge of ruins preservation over how to proceed. But in the end, they decided that word would spread too fast and that they should be the first ones inside.

"We had a fear that if we didn't dig it now, we would come back next year and it would be looted," Nicholas said.

The team is now speaking with local officials and village residents about establishing a community museum to showcase their finds and possibly a botanical park around the hill to showcase the unique cacti. But holding equal space with the bones and pots from the tomb will be their findings from the terrace patios.

"You've got to look at the houses," Feinman said. "Looking into a tomb that nobody has touched in 1,500 years is a very exciting and very challenging thing, but it's not just about the elaborate or the rich. It's about how people lived their life."

Mueren las Siamesas Iranies



Las siamesas iranies Ladan y Leleh Bijani, quienes estaban unidas por la cabeza, fallecieron ayer horas después de ser separadas en una larga y arriesgada operación, informó una enfermera.

Laleh murió 90 minutos antes que Ladan.

"Cuando iniciamos este desafío, sabíamos que los riesgos eran enormes, pero estábamos esperanzados. Ladan y Leleh también conocían los ries-

gos", dijo el doctor Loo Choon Yong, director del Hospital Raffles.

Los cirujanos suspendieron temporalmente la operación el lunes por la noche cuando una vena nueva de Ladan se congestionó, por lo que consideraron la posibilidad de suspender definitivamente el procedimiento, dejando a las siamesas de 29 años de edad unidas o "continuar con la etapa final de la operación que sabíamos sería muy, muy arriesgada", dijo Loo.

La maratónica operación, que duró 54 horas, comenzó el do-

mingo. Antes de llevarla a cabo, los médicos advirtieron a las pacientes que una de ellas, o ambas, podrían morir en el quirófano, o quedar sin actividad cerebral.

"Cuando concluía la operación, perdieron gran cantidad de sangre. El estado de ambas se agravó", dijo Kumar.

Los médicos no lograron estabilizar su estado y las dos hermanas continuaron empeorando hasta morir.

El equipo internacional estuvo integrado por 28 médicos y un centenar de asistentes.

Montelongo's Restaurant



3021 Clovis Road

Lo Mejor en Comida Mexicana
Llame - 762-3060 - Lubbock, TX



FOR AS LITTLE AS \$5.00!

For the Very Best in Quality, Design & Price!

CALL 763-3841

EL EDITOR

1502 Avenue M - Lubbock, Tx

© 2003 by Lowe's. All rights reserved. Lowe's and the gable design are registered trademarks of LF, LLC.

LOWE'S Home Improvement Warehouse Learn at Lowes.com

Check out these and other great how-to projects online!

Creating your outdoor living space

Choosing the right flooring for your home

Decorating with outdoor lighting

Saturdays in July

11am

12pm

1pm

LOWE'S Home Improvement Warehouse Learn at Lowes.com

Check out these and other great how-to projects online!

Creating your outdoor living space

Choosing the right flooring for your home

Decorating with outdoor lighting

Saturdays in July

11am

12pm

1pm

LOWE'S Home Improvement Warehouse Learn at Lowes.com

Check out these and other great how-to projects online!

Creating your outdoor living space

Choosing the right flooring for your home

Decorating with outdoor lighting

Saturdays in July

11am

12pm

1pm

LOWE'S Home Improvement Warehouse Learn at Lowes.com

Check out these and other great how-to projects online!

Creating your outdoor living space

Choosing the right flooring for your home

Decorating with outdoor lighting

Saturdays in July

11am

12pm

1pm

LOWE'S Home Improvement Warehouse Learn at Lowes.com

Check out these and other great how-to projects online!

Creating your outdoor living space

Choosing the right flooring for your home

Decorating with outdoor lighting

Saturdays in July

11am

12pm

1pm

LOWE'S Home Improvement Warehouse Learn at Lowes.com

Check out these and other great how-to projects online!

Creating your outdoor living space

Choosing the right flooring for your home

Decorating with outdoor lighting

Saturdays in July

11am

12pm

1pm

LOWE'S Home Improvement Warehouse Learn at Lowes.com

Check out these and other great how-to projects online!

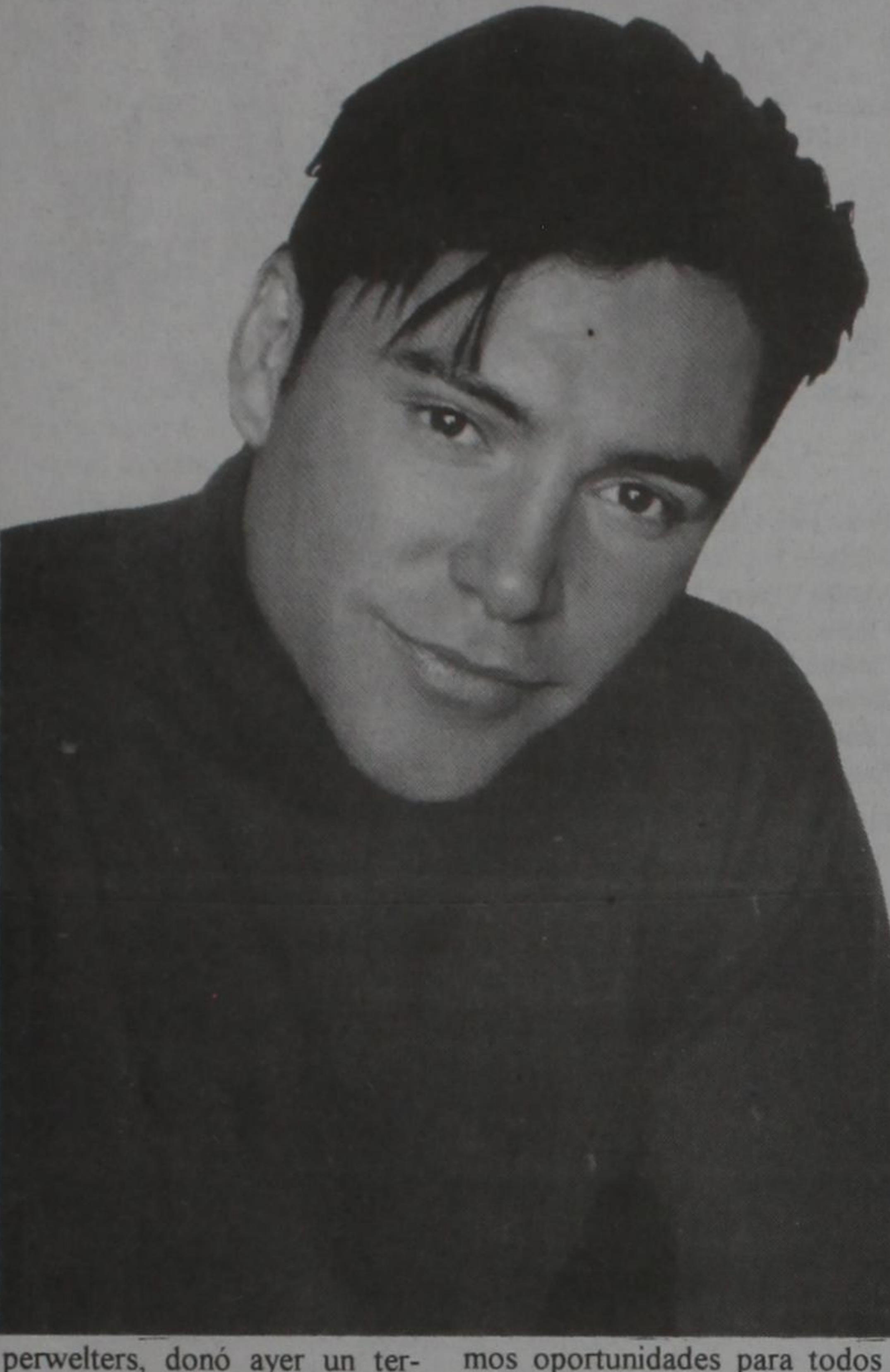
Creating your outdoor living space

Choosing the right flooring for your home

Decorating with outdoor lighting</

DeLaHoya Dona Terreno Para Una Escuela Independiente

Oscar de la Hoya, monarca de cinco divisiones distintas y actual campeón de los pesos su-



perwelters, donó ayer un terreno a una de las zonas más marginadas de Los Angeles: Boyle Heights, para construir una escuela secundaria independiente (charter) que beneficiará a miles de niños de esa zona.

"Esta escuela es para los niños, porque ellos son el futuro, no sólo de Los Angeles sino

mos oportunidades para todos ellos", dijo De la Hoya.

La noticia fue recibida con júbilo por cientos de residentes de la zona, quienes aseguran que "necesitaban mucho una escuela".

"Aquí casi no hay escuelas, pero, gracias a De la Hoya, ya tendremos una nueva secundaria que ayudará a que

muchos de nuestros niños al menos no vayan tan lejos", dijo Marisol Sandoval, una joven madre que tiene varios años residiendo en Boyle Heights.

La escuela secundaria independiente, que estará localizada en el 1114, al sur de la calle Lorena, llevará el nombre de Oscar de la Hoya Charter High School, y empezará a funcionar a partir del 25 de agosto de este año, cuando se reciban a más de 500 niños para que entren al noveno grado.

José Huizar, presidente de la Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado de Los Angeles (LAUSD), explicó que, aunque no hay ni un solo salón en el lote donde se construirá la escuela, ésta quedará lista para antes de que se inicien las clases, ya que se traerán salones temporales, los cuales se acondicionarán; además, se instalarán baños y oficinas para que la escuela De la Hoya quede lista.

"Vamos a empezar con alumnos de noveno grado, pero cada año se añadirá un nuevo grado hasta que se completen los cuatro grados que debe tener una escuela", dijo Huizar a La Opinión.

Además del terreno, la Fundación Oscar de la Hoya donará un millón de dólares en los próximos cinco años para ayudar a la escuela a satisfacer sus necesidades.

"Y además de eso, continuaremos con nuestros programas de boxeo para niños, para que de ahí salgan, no uno, sino muchos nuevos campeones", dijo De la Hoya. De hecho, la

escuela se levantará junto al Gimnasio y Centro Tecnológico Oscar de la Hoya, que será ampliado como parte de la creación de la escuela.

La escuela independiente será dirigida por la organización no lucrativa Green Dot, que será el organismo encargado de contratar y pagar a los maestros y al personal administrativo, lo mismo que construir las aulas de la escuela, a más tardar para finales de 2004.

"Pero, por lo pronto, vamos a trabajar en salones temporales y, mientras tanto, contrataremos a un arquitecto para que haga el diseño de lo que será la escuela, la forma de los salones", dijo Marshall Tucks, jefe operativo de Green Dot.

Asimismo, explicó, de momento no se sabe cuánto costará construir la escuela en el terreno de más de 40 mil pies cuadrados, aunque si se precisó que sería con fondos públicos y privados.

El superintendente del LAUSD, Roy Romer, quien también estuvo presente en el anuncio, dijo sentirse contento con ese tipo de apoyo por parte de líderes comunitarios como Oscar de la Hoya.

"Así se construye el futuro, y lo mejor es que será una escuela pequeña y estará ubicada en un lugar donde hacen falta planteles educativos", afirmó Romer.

Según Green Dot, esta escuela independiente será la primera secundaria creada en Boyle Heights en 76 años, si bien el LAUSD creó en los años 80 del siglo pasado la secundaria especializada de medicina en la vecina Lincoln Heights.

AVISO DE RECIBO DE SOLICITUD E INTENTO DE OBTENER UN PERMISO DE CALIDAD DE AIRE
PERMISO NUM. 22643

SOLICITUD. Union Cooperative Gin, se ha registrado con la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ o Texas Commission on Environmental Quality) para autorizar de Calidad de Aire Núm. 22643, el cual autorizará continuar el funcionamiento de un(a) Cotton Gin at 4421 East FM 41, Slaton, en Lubbock, Condado de Lubbock, Tejas. La instalación existente va a emitir los siguientes contaminantes atmosféricos: materia desechada, sulfato de dióxido, nitrógeno óxido, monóxido de carbono, y compuestos orgánicos con un diámetro de menos de 10 micrones.

Esta solicitud fue sometida al TCEQ en Mayo 9, 2003. La solicitud está disponible para revisarse y copiarse en la Oficina Central del TCEQ, en la Oficina Regional del TCEQ y en Lubbock, County Courthouse, 904 Broadway Street en Lubbock, Tejas en Condado de Lubbock. El archivo del cumplimiento de las leyes de la instalación, si existe, estará disponible para el público en la Oficina Regional del TCEQ en Lubbock.

El director ejecutivo del TCEQ ha determinado que la solicitud se halla administrativamente completa y conducirá un análisis técnico de la solicitud.

LISTA DE CORREO Usted puede solicitar que se le ponga en una lista de correo para recibir información adicional de esta solicitud solicitando a la Oficina del Chief Clerk en la dirección a continuación.

COMENTARIOS PÚBLICOS/JUNTA PÚBLICA. Usted puede someter comentarios públicos, solicitar una junta pública, sobre esta solicitud, o solicitar una audiencia en controversia a la Oficina del Chief Clerk en la dirección a continuación. El TCEQ considerará todos los comentarios públicos en el desarrollo de una decisión final en esta solicitud. El plazo límite para someter sus comentarios es 15 días después de la publicación de este aviso. Despues del plazo límite para los comentarios públicos, el director ejecutivo preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y materiales o de otro modo significativos.

El propósito de una junta pública es para proveer la oportunidad de someter comentarios, o hacer preguntas sobre la solicitud. Una junta pública sobre la solicitud se llevará a cabo si el director ejecutivo determina que existe un grado significativo de interés público en la solicitud o si la solicita un legislador local. Una junta pública no es considerada una audiencia en controversia.

Si sólo se reciben comentarios sobre esta solicitud, la respuesta a los comentarios, junto con aviso de la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, será enviada por correo a todos aquellos que hallan sometido comentarios o solicitado que se les incluyera en la lista de correo para esta solicitud.

Si la petición para una audiencia a tiempo, el director ejecutivo completará el análisis técnico. El Aviso de Solicitud y Decisión Preliminar serán entonces publicados y enviados por correo a todos los que estén en la lista de correo de esta solicitud. Ese aviso contendrá el plazo final para someter comentarios públicos y peticiones para una junta pública y peticiones para una junta pública.

Después del plazo final para someter comentarios públicos subsiguientes a cualquier Aviso de Solicitud y Decisión Preliminar, el director ejecutivo considerará los comentarios y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y materiales, o significativos. La respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, serán entonces enviadas por correo a todos aquellos que hallan sometido comentarios públicos o que hallan peticionado para estar en la lista de correo sobre esta solicitud.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA EN CONTROVERSIAS Usted puede peticionar una audiencia en controversia. Una audiencia en controversia es un proceso legal semejante a un juicio civil en una corte de distrito estatal. A no ser que una petición por escrito para una audiencia en controversia se halla sometido dentro de 15 días después de la publicación de este aviso, el director ejecutivo puede que apruebe la solicitud. Si no se reciben peticiones para una audiencia en controversia dentro de este periódico de 15 días, no habrá más oportunidad para peticionar una audiencia en controversia. Una audiencia en controversia sólo se otorgará basada en asuntos en controversia que sean relevantes y materiales a la decisión de los Comisionados sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo concederá una audiencia en controversia en esos asuntos que fueron presentados durante el período de los comentarios públicos y que no se retiraron.

Una persona que pueda ser afectada por las emisiones de contaminantes atmosféricos de la instalación tiene derecho a peticionar una audiencia en controversia. Para solicitar una audiencia en controversia, usted deberá proporcionar lo siguiente: (1) su nombre (o, para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección postal, número de teléfono durante el día, y número de fax, si hay; (2) el nombre del solicitante y el número de permiso; (3) la oración en inglés "I/we request a contested case hearing;" (4) una descripción específica de cómo le perjudicaría la solicitud y las emisiones atmosféricas de una manera que no es común con los miembros del público en general; (5) la localización y distancia de su propiedad en relación a la instalación; y (6) una descripción de cómo usted usa la propiedad que pudiera ser afectada por la instalación. Si la petición es hecha por un grupo o asociación, el o la miembro o miembros que tienen derecho a pedir una audiencia en controversia y los intereses que el grupo o asociación quieren proteger deberán también ser identificados. Usted también podrá someter sus propuestas de ajustes a la solicitud o permiso que puedan satisfacer sus preocupaciones. Peticiones para una audiencia en controversia en controversia deberán someterse por escrito dentro de 30 días después de la publicación de este aviso a la Oficina del Chief Clerk, en la dirección a continuación.

Si una petición para una audiencia en controversia se recibe a tiempo, aviso adicional será dado. Después de que se cierran todos los períodos aplicables de comentarios y peticiones, el director ejecutivo mandará la solicitud y todas las peticiones de audiencia en controversia a los Comisionados del TCEQ para su consideración en una junta de Comisionados en su itinerario. Si se concede una audiencia en controversia, el objeto de la audiencia en controversia será limitado a los asuntos de hecho en disputa relevantes y materiales a la calidad del aire, que hayan surgido durante el período de comentarios. Asuntos como el valor de la propiedad, ruido, seguridad de tráfico, y zonas municipales están fuera de lo que la Comisión tiene la jurisdicción de considerar en este proceso.

INFORMACION Comentarios públicos por escrito, peticiones para una junta pública o peticiones para una audiencia en controversia deberán someterse a la Oficina del Chief Clerk, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Tejas 78711-3087. Para más información sobre esta solicitud o el proceso de permisos, por favor llame a la Oficina de Asistencia Pública, gratis, al 1-800-687-4040. Información general sobre el TCEQ se puede encontrar en el www.tceq.state.tx.us

Más información también puede obtenerse de Union Cooperative Gin, 4421 East FM 41, Slaton, Texas o llamando al señor Kelley Green a Texas Cotton Ginner's Association, en el (512) 476-8388.

Lakers' Marquee Could Be Crowded

One superstar is set to join Shaq and Kobe's "supporting cast," and another is considering signing on.

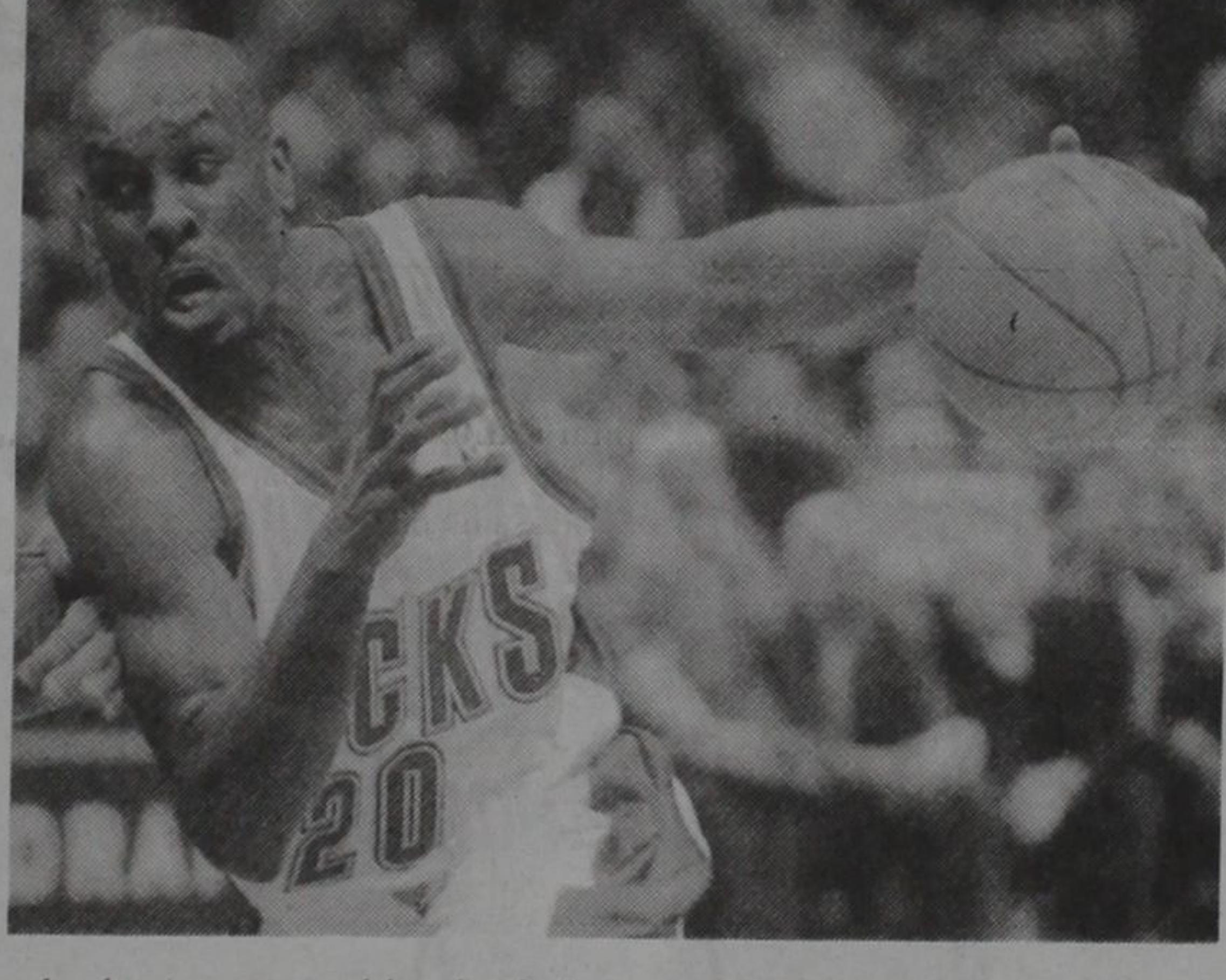
The Los Angeles Lakers' marquee could be awfully crowded when the season rolls around.

After the three-time defending NBA champion Lakers were beaten in the second round of the playoffs by San Antonio last May, Shaquille O'Neal and Kobe Bryant indicated they could use some help.

Sound the cavalry charge.

Nine-time All-Star Gary Payton has agreed to sign with Los Angeles, and two-time league MVP Karl Malone is weighing whether to join the soon-to-be trio of superstars under coach Phil Jackson.

Free agents cannot sign con-



tracts until July 16.

Malone's agent, Dwight Manley, said Wednesday that Malone expects to make up his mind soon. If he does sign with the Lakers, they could arguably have one of the sport's most formidable lineups ever.

Lakers general manager Mitch Kupchak predicted after the Lakers' final playoff loss to the eventual NBA champion Spurs that the team would look considerably different by next season.

"I would suggest that next year there will be more changes than in years past," Kupchak said then. "We'll do everything we can to upgrade this team. I think we have to address our frontcourt, whether it's a backup center or a power forward."

Malone certainly isn't a

backup center, and he also isn't the garden-variety power forward. Although he turns 40 later this month, the NBA's all-time No. 2 scorer has been playing about as well as ever.

Both Payton and Malone -- if he does join the Lakers -- would take whopping pay cuts to have a chance to win a ring.

Although both have been

among the league's top players for years, neither has been on

an NBA championship team. Dealt by Seattle to Milwaukee at last season's trading deadline, Payton would be limited to earning \$4.9 million with the Lakers in the first year of a multiyear contract. Malone reportedly said he would be willing to take the veteran's minimum salary of \$1.4 million in Los Angeles to have a chance to win his first NBA title.

Both Payton and Malone -- if he does join the Lakers -- would take whopping pay cuts to have a chance to win a ring.

Although both have been

among the league's top players for years, neither has been on

Legal Notice

Request for Proposals:

Competitive Sealed Proposals

Administration Building Stone Restoration

Structural Repairs and Stone Restoration

The Texas Tech University System

Lubbock, Texas

Project No. 98-33B

The RFP and further information can be obtained by accessing the

Texas Marketplace

www.marketplace.state.tx.us

GSC Class Item No. 910.51

Agency No. 768

For additional information contact the Texas

Tech University System Project Manager

Richard A. Richeda at (806) 742-2116,

Fax (806) 742-2241 or e-mail:

rick.richeda@ttu.edu

THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE.

Hi-Lites

starting @ \$35.00 & up

Cuts

starting @ \$15.00 & up

Colors

starting @ \$30.00

Hair Designs by Phil

Designer Cuts & Perms for Picky People

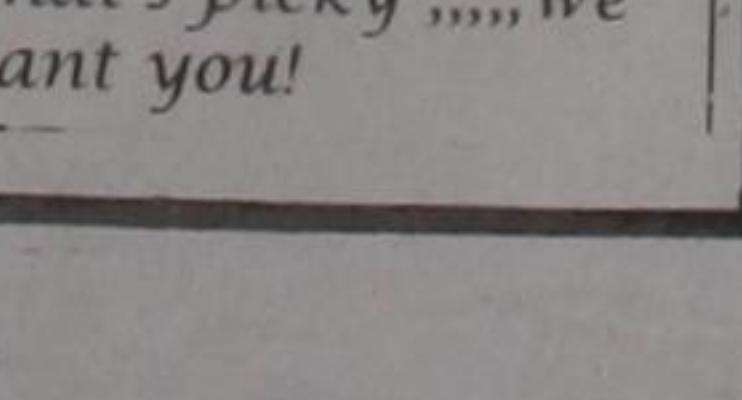
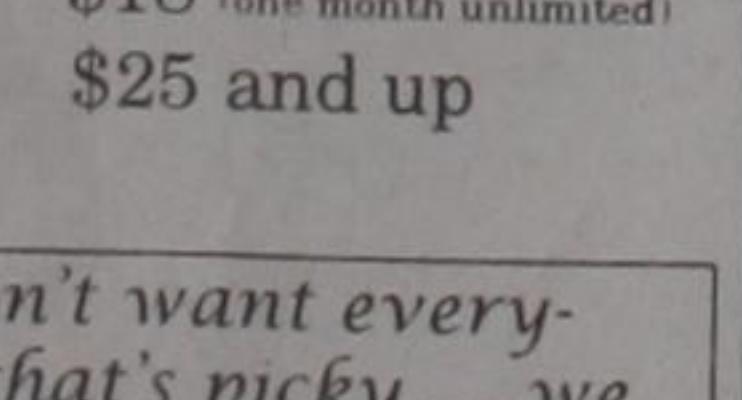
Shampoo, Condition, Cut & Style

Haircut & Shampoo \$10 (Reg. \$15 & up)

1st Time Customer

1st Time Customer Tan

Matrix Perm



¿Que Pasa?

Knights of Columbus

The Knights of Columbus Council 12292 of Brownfield will be hosting a Brisket, Chicken, Rib, & Bean Cook-Off. The event will be held at the Terry County Park in Brownfield. Cook-off is scheduled to be on Friday & Saturday, July 25-26. A small entry fee will be \$50.00, but a 1st, 2nd, 3rd prizes in every category. For more information call 806-637-2180 or cell # 915-631-1249.

Garden & Arts Center Announces Annual Fiesta

The Lubbock Municipal Garden & Arts Center will host its 33rd annual FIESTA!, a one day art and crafts fair to be held on Saturday, Sept. 6, 2003, 9 am to 6 pm, on the front lawn of the Garden & Arts Center located at 4215 University Avenue. Admission is free.

This family-oriented event will host more than 130 vendors of hand-crafted items, demonstrations and concessions. Live entertainment throughout the day. A free trolley will be available at KN Clapp Swimming Pool parking lot at 46th & Ave U and Hedges Ball Field parking lot at 41st & University.

For more information call 767-3724

A Back to School Bonanza!

The Garden & Arts Center is hosting a *Back to School Bonanza*, a children's art class for young artists ages 6-12. Classes will be held August 4, 5, 6, 7. Space is limited and pre-registration is required. Cost of session is \$35 per student (includes 5 classes & materials).

For more information call 767-3724.

North Lubbock Boxing Club

July 12th - Saturday

A reminder to everyone of the North Lubbock Boxing Club will be hosting the Summer Invitational Boxing Tournament is Saturday, July 12th. The doors open at 6 pm and boxers start at 7 pm. The event will be held at the Fair Park Coliseum which located on 4th & Avenue A-Lubbock.

Featuring during the event will be National and State Champions. Teams from Hobbs, N.M., Odessa, Liberal KS, Slaton, Plainview, Dimmitt, Clovis N.M., Amarillo, San Angelo, Garden City KS, Pampa, Lubbock, Dumas, Pecos, Hereford will be at the event.

General admission will be \$5.00, children 6 & under and senior citizens are free.

Certified Nurse Aide Class Begins Aug. 18

LEVELLAND - A four-week class in Certified Nurse Aide is scheduled Aug. 18-Sept. 20 at South Plains College in Leveland.

Classes will meet 5:30-9:30 p.m. Mondays, Wednesdays and Thursdays in the Technical Arts Building, Room 100. Clinical instruction will be given three Saturdays at the Levelland Nursing Home.

Instructor is Barbara Brattain, L.V.N. Tuition is \$300, and state exam fee is \$76. Textbook is Skills and Techniques for the New Nursing Assistant, 5th edition, by Barbara Gilligan. Cost is \$36.58.

The course provides detailed education, training, work-based experience and direct patient/client care, generally at a clinical site. Students will learn the necessary skills to work in long-term care, home health or hospital environments. On completion of the 60 hours of classroom and 24 hours of clinical instruction, students will be required to take the State of Texas Certified Nurse Aide Competency Examination.

Students must provide proof of immunization for MMR, Tetanus and have a current negative TB test.

Participants who satisfactorily complete the course will receive a certificate for 8.4 Continuing Education Units.

Enrollment is limited to 12 students.

To pre-register or obtain more information, contact the SPC Division of Continuing and Distance Education at 806-894-9611, ext. 2341.

Basic Phlebotomy Begins Aug. 18

LEVELLAND - Basic Phlebotomy is scheduled Aug. 18-Oct. 2 at South Plains College in Leveland.

The class will meet 6:30-9:30 p.m. Mondays and Wednesdays in the Technical Arts Building, Room 101. Clinical instruction will be announced at a later date.

The course provides skill development in the performance of a variety of blood collection methods using proper techniques and universal precautions. The class covers vacuum collection devices, syringes, capillary skin puncture, butterfly needles and blood culture and specimen collection on adults, children and infants.

Infection prevention, proper patient identification, labeling of specimens and quality assurance, specimen handling, processing and accessioning will be emphasized. Topics include professionalism, ethics and medical terminology.

Extensive additional clinical assignments are required to complete ASPT pre-certification requirements.

Students must provide proof of immunization for MMR, Tetanus, Hepatitis B and have a current negative TB test.

Participants who satisfactorily complete the course will receive a certificate for 4.8 Continuing Education Units.

Enrollment is limited to 14 students.

Tuition is \$300, and cost of textbook, *The Complete Textbook of Phlebotomy*, 2nd Edition, by Lynn B. Hoeltke, is \$54.90.

Instructor is Georgia Mulloy.

To pre-register or obtain more information, contact the SPC Division of Continuing and Distance Education at 806-894-9611, ext. 2341.

EL EDITOR #1 in News! 763-3841

Final Call for Scholarship Pageant Applicants

The final call for applicants to participate in the Miss Fiestas del Llano scholarship pageant is drawing near. On Saturday, July 19, interested young women from Lubbock and the surrounding area must submit their applications during an orientation, which will be held to give participants an understanding of the requirements of participating in the pageant, and an overview of upcoming activities.

Interested young women should bring their applications and a \$150 entry fee to a mandatory orientation, which will be held Saturday, July 19, 2003 at 9:00 am, at the upcoming Hispanic Cultural Center, located at 2422 3rd St., at the corner of 3rd & University. Or, they may complete the application and sub-

Area Students Sweep All State Awards at Great Debate Tourney

by Edward Salas

Twenty-four local and area students attended the Southwest Great Debate Tournament held at the University of New Mexico in Albuquerque, New Mexico, June 25-29, 2003. The South Plains Area team competed to defend last year's Championship. Regrettably, they came up a little short; however, the Students competed at their best and performed well. Many Students advanced to the Sweet Sixteen, Elite Eight, Final Four and Final rounds of competition.

The Great Debate tournament is a leadership program of the National Hispanic Institute. The South Plains Area Community Leadership Council (SPALC), the local subsidiary of the national Hispanic Institute, recruits students during the fall and prepares them for an early summer competition. The tournament focuses on building self-esteem. In addition, it also prepares the students to excel academically, become better leaders in their respective schools and communities, and provide the ability and confidence to communicate more effectively with others.

The tournament consists of four areas of competition: Mock Trial, Cross-Examination, Extemporaneous Speaking and Oratory. The South Plains was well represented in all areas of competition. The Cross-Examination teams were Eva Ceja, Irons Jr. High & Robert Martinez, Mackenzie Jr.

The All State Award is awarded to the student with the highest scores in each round of competition. All State Recipients were Marisa Garza-Improptu, Adrian Cantu - Extemporaneous Speaking, Mercedes Llanas - Mock Trial and Lindsey Gutierrez-Oratory.



Front row L-R, Angelica Camacho, Mercedes Llanas, Marisa Ramos, Michele Trevino, Valeria Hernandez, Raquel Guzman, Marisa Garza, Marisa Ybarra. 2nd Row L-R Albert Gonzalez, John Paul Ortiz, Jaime Casias, Zachary Tijerina, Felicia Martinez, Priscilla Barrera, Karina Cervantes, Eva Ceja. Standing L-R Michael Padilla, Robert Martinez, Jeremy Esqueda, Diego Gonzalez, Nicolas Garza, David Flores, Adrian Cantu, Gabriel Bermea, Aarón Martinez, Norma Rodriguez, Joel Enriquez, Lindsey Gutierrez, Raquel Gonzalez and Justin Martinez, (not pictured Alejandra Chadis, Monique Gomez) photo by Mario Ybarra

and Vicente Ybarra, Monterey High School-Mock Trial.

Many thanks to the parents chaperones Norman Garza, Sylvia Martinez, Vangie Martinez, Pat Walker, Marie Ceja and Norma Ybarra. Congratulations on a job well done to the Project Administrator Mario Ybarra, who was responsible for much of the organization, planning and preparation for this event.

The council would like to extend congratulations to all the students who participated for a good performance and wishes them all the success in future endeavors and competitions.

Sat & Sun July 19 & 20

Menudazo 2003 Sports, Music, Fun Festival

Softball, Volleyball, Horseshoes and Washer Tournaments With

Prizes, Prizes, Prizes
All Events at Berl Huffman Athletlic Complex Loop 289, Lubbock

Free Music Festival
on July 20th By:
100% Tequila, Assi,
Grupo Maña, Siempre
Remedios y otros grupos

Starting July 19 with Softball Tournaments

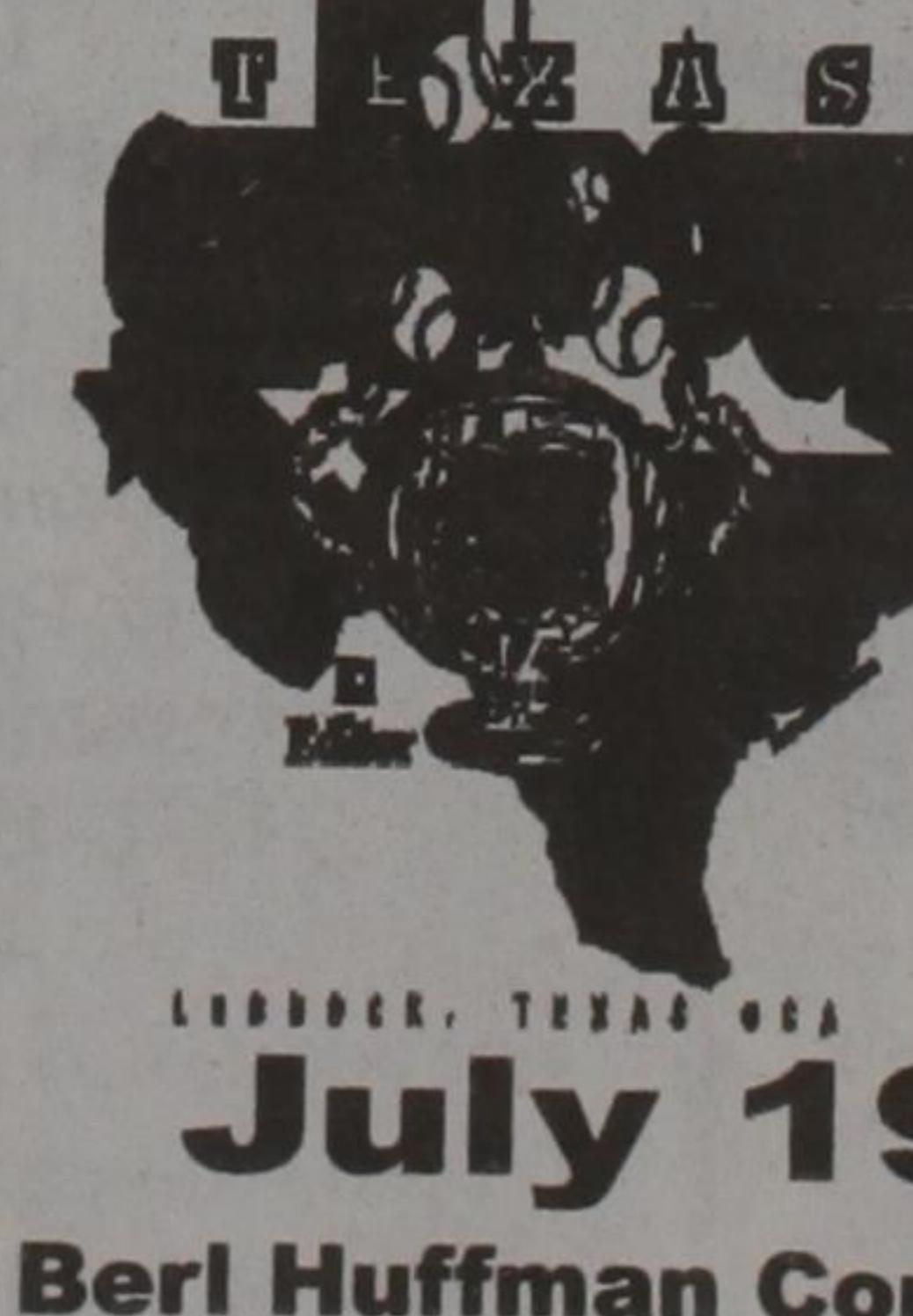
USSSA State and World Hispanic Qualifier Register and Pay Early by July 6th for Only \$150

Texas SuperCup Softball Tournaments

For More Information Visit Our Website at www.texassupercup.com

First Enter and Pay for Best Starting Times

Recreational Women's and Co-Rec Tournament Held During Same Weekend Entry Fee \$125 Prizes 1st Place - Sleeveless Custom Printed Shirts, 2-4 Tournament Shirts, MVP & GG Prizes



Prizes for Each Men's B/C, D/E Divisions include: Team Trophies and MVP and GG Prizes

1st Place Embroidered Manager's Satin Jacket, 15 Individual Trophies, Team Bag with three \$200+ value bats, 15 Individual Bat Bags and 15 Full Button Jerseys, 15 Franklin batting gloves

2nd Place - 15 Individual Bat Bags and 15 two button Henleys

3rd Place to 6th Place - 15 individual Tournament Shirts

First team eliminated: 15 tournament shirts

Plus Many more individual Prizes awarded after each game.

July 19 & 20th

Berl Huffman Complex - Lubbock - TX

SPONSORED BY

Lubbock SPORTS
City of Lubbock

El Editor
Newspapers
YAQUIS
Softball Club

Coca-Cola